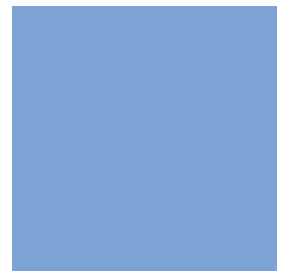
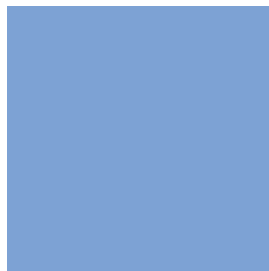
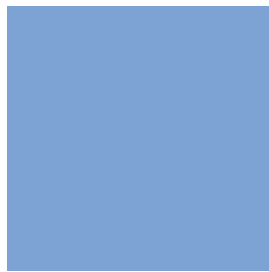


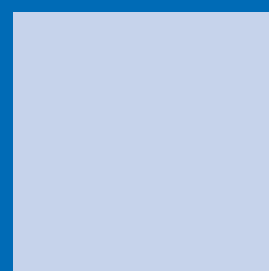
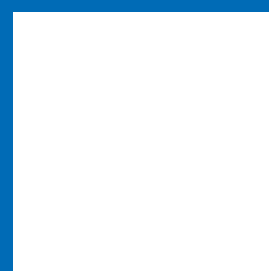
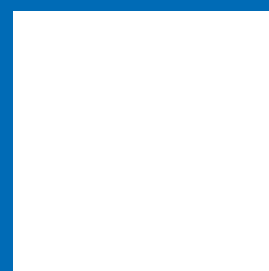
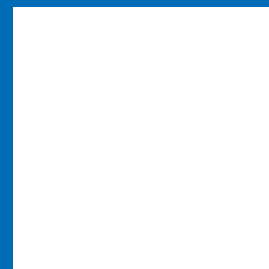
Üzleti jelentés 2003

Annual Report 2003



Tartalom | Content

- 3 **Általános információk**
General Information
- 4 **Régióigazgatóságok**
Regional offices
- 7 **Gazdasági környezet**
Economic Environment
- 9 **A Társaság fejlődése**
The development of the Company
- 11 **Üzleti területek és üzletmenet**
Business sectors and course of business
- 15 **Befektetések**
Investments
- 16 **Kitekintés a 2004. üzleti évre**
Prospects for business year 2004
- 17 **Mérleg és eredménykimutatás**
Balance Sheet and P & L



Általános adatok | General Information

A Társaság ügyvezetősége

Peter Höfing	2003. április 30-ig
Othmar Michl	2003. május 1-től
Ertl Pál	
Kőszegi Sándor	
Juhos András	

Board of Directors

Peter Höfing	until 30 April 2003
Othmar Michl	since 1 May 2003
Pál Ertl	
Sándor Kőszegi	
András Juhos	

A felügyelő-bizottság tagjai

Noel Duncan Richardson	2003. július 3-ig
Franz Fuchs	2003. július 3-ig
Gerhard Ulmer	2003. július 3-ig
Othmar Michl	2003. április 30-ig
David Furtwängler	2003. július 3-ig
Dr. Konstantin Klien	2003. július 3-tól
Dr. Andreas Brandstetter	2003. július 3-tól
Karl Unger	2003. július 3-tól
Dr. Johannes Hajek	2003. július 3-tól

Supervisory Board Members

Noel Duncan Richardson	until 3 July 2003
Franz Fuchs	until 3 July 2003
Gerhard Ulmer	until 3 July 2003
Othmar Michl	until 30 April 2003
David Furtwängler	until 3 July 2003
Dr. Konstantin Klien	since 3 July 2003
Dr. Andreas Brandstetter	since 3 July 2003
Karl Unger	since 3 July 2003
Dr. Johannes Hajek	since 3 July 2003

A Társaság cégvezetője

Leopold Raith	2003. szeptember 4-ig
---------------	-----------------------

Procurator of the Company

Leopold Raith	until 4 September 2003
---------------	------------------------

Az éves beszámoló aláírói

Othmar Michl (vezérigazgató)
Herczeg József (vezető aktuárius)
Kiss Mariann (számviteli rendért felelős vezető)

The Financial Statement is signed by

Othmar Michl (Chief Executive Officer)
József Herczeg (Chief Actuary)
Mariann Kiss (Chief Accountant)

Régióigazgatóságok és értékesítési képviselők

Regional offices and sales representatives

Vezérigazgatóság, központ | Head office

1134 Budapest, Róbert Károly krt. 76–78.
Tel.: 1/238-6000 · Fax: 1/238-60600

Hálózati egységek | Branch offices

Központi Régió | Central Region

Igazgató: Donka István
Manager: István Donka
1134 Budapest, Róbert Károly krt. 76–78.
Tel.: 1/238-6353 · Fax: 1/238-6350

Budapest (SC)
1134 Budapest, Róbert Károly krt. 76–78.

Pest megye
2700 Cegléd, Kossuth tér 4.
2600 Vác, Köztársaság u. 6.

Komárom megye
2800 Tatabánya, Kós Károly út 17/a

Fejér megye
8000 Székesfehérvár, Távirda u. 2.
2400 Dunaújváros, Dózsa György u. 4/c I/8.

Nyugat-Magyarországi Régió | Western Hungary

Igazgató: Karácsony Ottó
Manager: Ottó Karácsony
9700 Szombathely, Hunyadi u. 10–12.
Tel.: 94/513-570 · Fax: 94/513-599

Vas megye (SC)
9700 Szombathely, Hunyadi u. 10–12.

Zala megye
8800 Nagykanizsa, Csengery u. 7.
8900 Zalaegerszeg, Deák tér 2.
8360 Keszthely, Erzsébet királyné u. 12.

Veszprém megye (SC)
8200 Veszprém, Kereszt u. 7.

Győr-Moson-Sopron megye (SC)
9021 Győr, Árpád u. 21.
9400 Sopron, Új u. 1.

Észak-Magyarországi Régió | Northern Hungary

Igazgató: Baghy Zoltán
Manager: Zoltán Baghy
3525 Miskolc, Széchenyi u. 3–9.
Tel.: 46/500-950 · Fax: 46/500-979

Borsod-Abaúj-Zemplén megye (SC)
3525 Miskolc, Széchenyi u. 3–9.

Heves megye (SC)
3300 Eger, Bródy S. u. 4.

Szabolcs-Szatmár-Bereg megye (SC)
4400 Nyíregyháza, Vasvári Pál u. 1.

Hajdú-Bihar megye (SC)
4026 Debrecen, Sumen u. 6.

Dél-Magyarországi Régió | Southern Hungary

Igazgató: Bihari Zoltán
Manager: Zoltán Bihari
6000 Kecskemét, Csányi J. u. 1–3.
Tel.: 76/500-330 · Fax: 76/500-359

Bács-Kiskun megye (SC)
6000 Kecskemét, Csányi J. u. 1–3.
6500 Baja, Eötvös u. 6.

Jász-Nagykun-Szolnok megye (SC)
5000 Szolnok, Szántó krt. 16/a
5100 Jászberény, Zirzen Janka u. 8.

Csongrád megye (SC)
6723 Szeged, Gogol u. 3.
6728 Szeged, Kossuth L. sgt. 45. I/3.

Békés megye (SC)
5600 Békéscsaba, Haán Lajos u. 1.

Dél-Dunántúli Régió | Southern Transdanube

Igazgató: Ancsin Pál
Manager: Pál Ancsin
7621 Pécs, Citrom u. 2.
Tel.: 72/513-850 · Fax: 72/513-889

Baranya megye (SC)
7621 Pécs, Citrom u. 2.

Somogy megye (SC)
7400 Kaposvár, Rákóczi tér 2.

Tolna megye (SC)
7100 Szekszárd, Rákóczi u. 22.

Budapesti Régió | Budapest Region

Igazgató: Kindornay András
Manager: András Kindornay
1027 Budapest, Frankel Leó u. 45.
Tel.: 1/336-2325 · Fax: 1/336-2320

Gazdasági környezet | Economic Environment

2003 második felében a kedvező nemzetközi környezet hatására a magyar gazdaság növekedése is javult. Az ipari termelés felgyorsult, az építőipar elérte az egy évvel korábbi szintet. Ugyanakkor a fogyasztás a GDP-nél sokkal gyorsabban emelkedett, a belső és külső egyensúly – ezzel is összefüggésben – jelentősen romlott. 2004-ben a szigorító intézkedések hatására az egyensúly várhatóan javul, a beruházások gyorsulnak, a lakosság jövedelmének bővülése és a fogyasztás viszont lelassul.

A GDP növekedési üteme 2003 második félévében kissé javult, de az év egészében így sem éri el az egy évvel korábbi szintet. 2004-ben a kiviteli emelkedése, az ipari termelés bővülése, valamint az EU-csatlakozáshoz kapcsolódó gazdasági szolgáltatások növekedése következtében nagyobb, 3,5 százalékos GDP-növekedés várható. Az ipari termelés az export bővülésének köszönhetően 2003-ban legalább 5 százalékkal emelkedett, 2004-ben a kiviteli lehetőségek további javulása 7 százalékos növekedést jelenthet. Az építőipar teljesítménye 2003 végére felgyorsult és elérte a 2002-es, magas bázist jelentő szintet. Itt 2004-ben gyors, 8 százalékos körüli fejlődés várható, főleg az új lendületet hozó autópálya-építés hatására. 2003-ban a beruházások növekedési üteme 3 százalékos volt, ami elmaradt a 2002-es szinttől. Ez a költségvetési szféra szerényebb fejlesztéseinek tudható be. 2004-ben a beruházások jelentős bővülése várható, mértéke az év egészében elérheti a 8 százalékos szintet. Az állami infrastrukturális beruházások mellett további lendületet kapnak az üzleti beruházások is.

A fogyasztói árindex emelkedése 2003-ban kb. 4,7 százalékos volt, a 2002. évinél kisebb volt, az év utolsó hónapjaiban azonban emelkedés kezdődött. 2004-ben főleg a központi árintézkedések hatására (áfa-kulcsok változása, jövedéki adó növelése, az energia, a közlekedés és a gyógyszeresek térítési díja emelésének hatására) jóval magasabb, éves átlagban 6,2 százalékos infláció várható.

A folyó fizetési mérleg hiánya a behozatal gyors bővülése és az idegenforgalmi aktívum csökkenése miatt 2003-ban

In the second half of 2003, following the favourable international trends the Hungarian economy also experienced improved growth. Industrial production increased, with the construction industry reaching the level seen in the preceding year. At the same time, consumption grew at a rate much higher than the GDP and the internal and external balance worsened significantly partly due to this. As a result of the restrictive measures taken, the balance is expected to improve in 2004 and investments are expected to accelerate, while the expansion of the income of the population and consumption will, on the other hand, suffer a setback.

The growth rate of GDP improved slightly in the second half of 2003, but with respect to the entire year it failed to reach the level experienced in the preceding year. The rise in exports, the expansion of industrial production and the growth in services related to the accession to the EU will be expected to result in a 3.5% rise of GDP in 2004. Due to the increase in exports, industrial production grew by at least 5% in 2003, while further improvements in export opportunities in 2004 may materialise in a growth of 7%. The output of the construction industry showed an increase by the end of 2003, reaching the level experienced in 2002, a base year of high output. In this segment a fast growth of approximately 8% can be expected, primarily due to motorway construction that imparts new momentum thereto. In 2003, the growth rate of investments was 3%, which is below the level in 2002; this can be attributed to the leaner volume of investments by the budgetary sector. In 2004 the volume of investments is expected to grow, with the annual figure for the year reaching 8%. In addition to the investments in the infrastructure by the state, business investments will gather further momentum.

The consumer price index rose by approximately 4.7% in 2003, a figure lower than that in 2002. In the last few months of the year, however, an upward trend commenced. In 2004, the central budgetary measures on prices (change in VAT rates, increase in excise tax and the

4,9 milliárd euró körül alakult, vagyis megközelítette a GDP 6 százalékát. 2004-ben az export emelkedése már megközelíti az importot, s a szolgáltatások egyenlege is javulni fog. Az államháztartás hiánya 2003-ban a GDP 5,6 százaléka volt. 2004-ben a költségvetési szigorítások következtében a deficit várhatóan 4,3 százalékra mérséklődik, s kedvezőbbé válik a beruházási és fogyasztási célú kiadások aránya is. A forint árfolyama 2003. november végén spekulációs támadások következtében jelentősen gyengült, melyet a Jegybank az alapkamat 3 százalékpontos emelésével kívánt helyreállítani. Az év végére a forint erősödött, az MNB azonban nem csökkentette a kamatot.

price of energy, transport and medicines) are expected to push the annual inflation rate up to 6.2%, a figure much higher than was forecast.

The deficit of the Balance of Payments in 2003 was approximately EUR 4.9 billion, almost 6% of the GDP, due to the accelerated growth of imports and the decrease in the net balance from the tourist industry. In 2004, the growth of exports is reaching that of imports and the balance of services will also improve. In 2003, the budgetary deficit reached 5.6% of GDP. In 2004, the rate of budgetary deficit will be expected to decrease to 4.3% of GDP and investment and consumer expenditures will also reach a more favourable balance. The exchange rate of the Forint weakened significantly at the end of November 2003 due to speculations on its fall, which the National Bank intended to withstand through the increase of the prime interest rate by 3%. By the end of the year, the forint recovered strength with the National Bank not lowering the interest rates subsequently.

A Társaság fejlődése | The development of the Company

Az UNIQA Biztosító Részvénytársaság (korábbi nevén AXA Biztosító Részvénytársaság) tulajdonosi szerkezetében 2003-ban jelentős változások történtek. Társaságunk egyik korábbi részvényesét, az AXA Konzern AG-t az ausztriai székhelyű UNIQA Versicherungen AG (AT-1020 Wien, Praterstr. 1-7) egy 2003. június 24-én aláírt szerződéssel megvásárolta. Az UNIQA konzerncsoporton belül ezt követően különböző átszervezések és jogutódlások eredményeképpen az UNIQA Biztosító Részvénytársaság fő részvényese (kb. 99,85%) az UNIQA International Beteiligungs-Verwaltungs GmbH, míg a másik részvényes az UNIQA International Versicherungs-Holding GmbH (kb. 0,15%) lett.

A vonatkozó törvényi előírások alapján a Pénzügyi Szervezetek Állami Felügyelete a tulajdonszerzési lánc 2003. évi utolsó ügylete kapcsán a befolyásszerzéseket 2003. november 14-én kelt, II-294/2003 számú határozatával engedélyezte.

Az UNIQA International Versicherungs Holding GmbH Magyarországon tulajdonosa az Agrupación Funeuropa Biztosító Rt.-nek is. A két magyarországi társaság 2003-ban megkezdett fúziója azonban várhatóan csak 2004 közepén zárul le véglegesen.

A tulajdonosváltással 2003. október 6-tól Társaságunk hivatalos neve: UNIQA Biztosító Rt. Az új nevet nagyszabású reklámkampány keretében vezettük be, annak érdekében, hogy ügyfeleink a változsról minél részletesebben és teljesebben szerezhessek információt.

Az UNIQA csoport jelenleg tíz európai országban képviselteti magát, elsősorban a közép-kelet-európai régióban. A csoport díjbevétele meghaladja a 3 milliárd eurót, a kezelt szerződések száma a 7 millió darabot. Az UNIQA munkatársainak létszáma 8500 fő. Az UNIQA fő küldetésének az egyedülálló minőségű szolgáltatás nyújtását tekinti.

A tulajdonosváltással együtt személyi változások is történtek Társaságunk igazgatóságában, így a korábbi vezérigazgatót Othmar Michl követte a pozícióban.

The ownership structure of UNIQA Biztosító Részvénytársaság <UNIQA Insurance plc.> (formerly: AXA Biztosító Részvénytársaság) underwent significant changes in 2003. One of the former shareholders of the company, AXA Konzern A.G. was purchased by UNIQA Versicherungen AG (AT-1020 Wien, Praterstr. 1-7) via a contract signed on 24 June 2003. Following this, as a result of various reorganisations and assignments within UNIQA Group, UNIQA International Beteiligungs-Verwaltungs GmbH became the majority shareholder of the company (approx. 99.85%), with UNIQA International Versicherungs-Holding GmbH becoming the minority shareholder (approx. 0.15%).

Pursuant to relevant legal regulations, the Hungarian Financial Supervisory Authority approved the acquisition of shares realised through the last transaction of the serial deals for share acquisition in 2003 by way of Resolution No. II-294/2003 dating 14 Nov 2003.

UNIQA International Versicherungs Holding GmbH is also owner of Agrupación Funeuropa Biztosító Rt. in Hungary. The fusion of the two Hungarian companies that commenced in 2003 is however, expected to be finalised in mid-2004 only.

With the change of ownership, the official name of the company became UNIQA Insurance plc as of 6 October 2003. The new name was introduced through a large-scale advertising campaign so that our clients could be informed of the change in more detail and more comprehensively.

The UNIQA Group is currently present in ten European countries, primarily in Central-Eastern Europe. The amount of insurance premium revenues earned by the Group exceeds EUR 3 billion and the number of policies handled 7 million. UNIQA employs a staff of 8500. The mission of UNIQA is the provision of unique quality services.

A Társaság továbbra is öt igazgatósági területből épül fel: Ügyfél Menedzsment, Élet-, Nem-élet Operációmenedzsment, Infrastruktúra Menedzsment, Pénzügyi Menedzsment, melyet négyfős igazgatóság lát el. Az egyes igazgatósági reszortokon belül kisebb strukturális változások is történtek.

Az UNIQA Magyarországon teljes körű pénzügyi szolgáltató csoporttá kíván válni. E törekvés első lépcsőjeként megvásárolta a Millenium Medicina Kft.-t, hogy a következő években az egészségbiztosítás és egészségpénztári piac meghatározó szereplője legyen.

Az UNIQA és Egyesült Közzolgálati Nyugdíjpénztár taglétszáma önkéntes ágon: 97 347 fő, magán ágon 56 631 fő. A kezelt vagyon önkéntes ágon: 24 964 479 ezer Ft, magán ágon: 13 398 912 ezer Ft.

Az UNIQA csoport magyarországi vállalatai:

- UNIQA Biztosító Rt.
- Agrupación Funeurópa Biztosító Rt.
- UNIQA Szolgáltató Kft.
- All-Finanz-Risk-Concept Kft.
- DEKRA-Expert Műszaki Szakértői Kft.
- UNIQA Pénztárszolgáltató Kft.
- UNIQA Vagyonkezelő Rt.
- Első Közzolgálati Pénzügyi Tanácsadó Kft.
- Heller-Saldo 2000 Pénztárszolgáltató Kft.
- Millenium Medicina Kft.

Concurrently with the change in ownership, change in personnel also took place in the Board of Directors of the company, whereby the former CEO was followed in this senior position by Mr. Othmar Michl.

The structure of the company continues to comprise of five Management Units, namely, the Client Management, Life and Non-life Operations Management, Infrastructure Management and Financial Management, which are managed by 4 members of the Board. Within the various departments, minor structural changes also took place.

UNIQA intends to become a fully-fledged financial service provider group in Hungary. In realising this intention, the company acquired Millenium Medicina Kft. to become a dominant factor in the health insurance and health care fund markets in the years to come.

UNIQA és Egyesült Közzolgálati Nyugdíjpénztár <UNIQA and United Public Pension Fund> have a membership of 97,347 in the voluntary branch and 56, 631 in the private branch. The value of assets managed in the voluntary branch amounts to HUF 24,964,479 thousand and HUF 13,398, 912 thousand in the private branch.

Companies belonging to the UNIQA Group in Hungary are:

- UNIQA Biztosító Rt.
- Agrupación Funeurópa Biztosító Rt.
- UNIQA Szolgáltató Kft.
- All-Finanz-Risk-Concept Kft.
- DEKRA-Expert Műszaki Szakértői Kft.
- UNIQA Pénztárszolgáltató Kft.
- UNIQA Vagyonkezelő Rt.
- Első Közzolgálati Pénzügyi Tanácsadó Kft.
- Heller-Saldo 2000 Pénztárszolgáltató Kft.
- Millenium Medicina Kft.

Üzleti területek és üzletmenet | Business sectors and course of business

A tulajdonosi szerkezetben történt változás a társaság üzleti területén nem okozott jelentős módosulást.

A biztosítási szektorban a 2002-től jellemzővé vált megkarítási programot – a viszontbiztosítási szektor továbbra is nehéz helyzete miatt – 2003-ban is fenntartottuk, figyelmet fordítva arra, hogy az értékesítési hálózat fejlesztésre továbbra is megfelelő források álljanak rendelkezésre.

Nem-élet

A Társaság portfóliójában a nem-életbiztosítási ágazat továbbra is domináns szerepet tölt be, ezen belül a legnagyobb hangsúly a gépjármű-biztosításokra helyeződik (díjbevételeük meghaladja a nem-életbiztosítási díjbevétele 70 százalékát).

2003. január 1-jétől megvalósult a kötelező gépjármű-felelősségbiztosítás teljes liberalizációja, amely a díjak jelentős polarizációjához vezetett. Megjelentek a kockázati díj alatti, konkurens díjak, így a klasszikus kockázati díjkalkulációval működő biztosítótársaságok, melyekhez Társaságunk is tartozik, a korábbi évek díjnövekedésétől elmaradtak.

Ez a csökkenő a díjnövekedés kevésbé volt jellemző a casco biztosításokra, amelyek továbbra is a piaci átlagnak megfelelő szinten nőttek.

A nem-életbiztosítási ágazatból ki kell emelni a lakásbiztosítási termékeket, melyek 17 százalékos növekedésükkel mutatták az ágazat és az értékesítési hálózat rendkívüli dinamizmusát.

2003-ban folytattuk a társaság nem-életbiztosítási állományának szanálását, amely – elsősorban – a magas kockázatokat jelentő, nagy kárgyakoriságú és a vállalási irányelvekben nem célcsoportként meghatározott szerződésekre terjedt ki. A szanálások kiemelkedő eredményjavulást okoztak a lakossági vagyongarantációs módokatknál. Társaságunk számára mindig fontos volt az átlagos piaci kínálattól eltérő termék és szolgáltatás struktúra. Ennek jegyében az év közepétől került bevezetésre a „Plusz 24”

The change in ownership structure did not result in significant change in the business sectors of the company.

Within the insurance sector, the savings programme that has gained dominance since 2002 – due to the continued difficult situation of the reinsurance sector – was maintained in 2003, paying attention to the continuous availability of appropriate funds for the development of the sales network.

Non-Life

Non-life segment has maintained a dominant position in the portfolio of the company with the greatest emphasis on motor vehicle insurance (premium revenues exceeding 70% of those earned in the non-life sector).

From 1 January 2003, the third party liability insurance market was liberalised fully, which led to a significant polarisation of premiums. On the market, policies with premiums lower than risk premium offered by rival companies have appeared, therefore companies using the classical method for the calculation of risk premium such as our company fell short of achieving the increase of premium revenues experienced in the previous years.

The slowdown in premium increase is not characteristic of fully comprehensive insurance policies, these attaining a growth corresponding to the market average.

In the non-life segment, household insurance products must be mentioned, as their growth at a rate of 17% reflected the extraordinary dynamism of the growth of this sector and the sales network achieved.

In 2003, we continued the reconstruction of the non-life portfolio of the company that covered primarily high risk contracts with high claim frequency and not falling in the category targeted in the guidelines on the risk assumption. This reconstruction resulted in an outstanding improvement of profitability with property insurance coverage for private individuals.

szolgáltatás, amely a lakásbiztosítással rendelkező ügyfelek részére kínál további – az első évben ingyenes – assistance-szolgáltatást. E szolgáltatás bevezetéséhez új assistance partnert nyertünk meg, aki széleskörűen garantálja Társaságunk teljes assistance-portfóliójának professzionális kezelését.

Az óvatos és szelektív vállalási, és kockázat-elbírálási politika jegyében harmonizáltuk a lakossági és nagyügyfél terület vállalási irányelveit, amely egyben kijelöli a Társaság által stratégiaileg preferált területeket is.

A lakossági biztosítási területet kettéválasztottuk gépjármű- és lakossági vagyonbiztosítási területre. Ennek célja az volt, hogy a jelentősen megerősödött gépjármű-biztosítási konkurenciával még ütőképesebben tudjuk felvenni a versenyt.

A piacon továbbra is egyedülálló MultiPartner-rendszerünk segítségével 28,732 millió forint kármentességi díj-visszatérítést tudunk azon partnereink számára visszatéríteni, akik több szerződéssel rendelkeztek és a tárgyévben kármentesek maradtak.

A lakossági biztosítások mellett kiemelt figyelmet fordítunk a nagyügyfél biztosításokra is, ennek jegyében került bevezetésre a „Perfekt” modulrendszerű, vagyonbiztosítási termékcsomag, illetve a „Perfekt” felelősségbiztosítási csomag, amely mind a kis-, a közép- és a nagyvállalati biztosítási kategóriában megfelelő, flexibilis, korszerű védelmet nyújt.

Modernizáltuk a nagyügyfél-biztosítások állománykezelését és stabilizáltuk a személyzeti helyzetet, melynek során a piacon elismert szakembereket nyertünk meg társaságunk számára.

A megemelkedett szerződés-darabszám – természetesen – megnőtt kárrendezési feladatokat rótt ránk, ezért olyan kárrendezési intézkedések bevezetése vált szükségessé, amely mind a telefonos, mind az internetes, mind a faxon történő kárbejelentések kezelését és a károk lebo-

For our company, a products and services structure that deviates from average offers on the market has always had priority. In line with this principle, we launched the "Plus 24" service from mid-year on, offering further assistance to clients with household insurance that is free of charge in year one. For the launch of this service, a new assistance partner has been involved, who will guarantee a professional handling of the entire assistance portfolio of the company on a comprehensive basis.

In accordance with a prudent and selective risk assumption and assessment policy, we have harmonised risk assumption principles applicable to private individuals and priority clients, highlighting at the same time the areas having strategic preference for the company.

We have divided the insurance segment of private individuals into those of motor vehicle and private property segments, aiming to be more competitive compared to our significantly strengthened rivals in the motor vehicle business sector.

Our MultiPartner system that is still unique in the market enabled us to refund no damage compensation amounting to HUF 28.732 million for clients who have more than one policy and stayed exempt from damage in the subject year.

In addition to insurance for private individuals, particular attention was paid to priority clients' insurance; accordingly, "Perfekt" modular property insurance package and "Perfekt" liability insurance were introduced, which provide appropriate, flexible and up-to-date coverage in the small, medium and large corporate insurance categories. We also modernised the portfolio management of priority client insurance and ensured the stability of staffing at the company whereby professionals with market reputation joined the company.

The rise in policies sold naturally increased the tasks related to claims settlement, which called for the introduction of claims settlement measures that enable the handling

nyolítását a lehető leggyorsabb időn belül teszi lehetővé. Tovább javítottuk és szélesítettük a gépjármű-javítókkal való együttműködésünket, mindezek együttes eredményeként a KGFB-kárhányadot csökkenteni tudtuk.

A tulajdonosváltás a viszontbiztosítás területén is módosulásokat hozott, melynek során az év közepétől az UNIQA Re-vel kialakított együttműködés keretében Társaságunk viszontbiztosításának jelentős részét e társasággal bonyolítja. 2004-től valamennyi viszontbiztosítási szerződésünk az UNIQA Re-n keresztül kerül megkötésre.

Tovább erősítettük Inkasszó Osztályunk hatékonyságát, különös figyelmet fordítva a jelentős nagyságrendű díjkinlevőségek behajtására, illetve a Társaságunkat megillető regressz-követelések folyamatos érvényesítésére.

Jelentős díjbevétel-növekedés nem érhető el modern logisztikai felkészültség nélkül, ennek érdekében új rendszerű, lakásbiztosítási laptop-projektet vezetünk be és megkezdődött a supervisor-rendszer tesztje, amely lehetővé teszi a legmagasabb szintű kockázatvállalási, decentralizációs elvek gépi megvalósítását.

Műérték-biztosítási ágazatunk sikerét jelenti, hogy a 2003-ban megnyílt Monet-kiállítás egyik biztosítójává váltunk, illetve számos, jelentős értékű, a műkincspiac élvonalába tartozó műtárgy biztosítására nyílt lehetőségünk.

Élet

Az életbiztosítások körében 2 új termék bevezetésével befejeződött a klasszikus életbiztosítási kínálatunk korszerűsítése, ugyanakkor az egyszerű díjas befektetési egységekhez kapcsolt (unit-linked) biztosítások terén folytatódtak az előző év sikerei, azt 10 százalékkal meghaladó, 1,2 milliárd Ft díjbevétellel. Az év másik sikertermékét továbbra is a banki jelzáloghitelek törlesztéséhez kapcsolható lépcsős kifizetésű biztosítások jelentették.

of claims reported through the phone, the Internet and fax and the settlement thereof within the shortest possible time. We further improved and widened our cooperation with vehicle repair companies, and the aggregate effect of all these led to the decrease of claims rate arising from third party liability insurance.

The change in ownership brought about changes in the field of reinsurance, as a result of which the company arranges a considerable part of the reinsurance transactions with UNIQA Re in the framework of cooperation from mid-year on. From 2004 on, all the reinsurance policies we conclude will be entered into through UNIQA Re.

We further improved the efficiency of the Debt Collection Department, paying particular attention to the collection of outstanding premiums of significant amount and the continued enforcement of regress-receivables due to the company.

As no significant rise in premiums can be achieved without modern logistic background, we launched a newly structured laptop project for household insurance and the testing of the supervisory system also commenced, which enables the computerised application of principles of risk assumption and decentralisation at the highest standard.

A success on the part of our art insurance department was that our company became one of the insurers of the Monet exhibition opened in 2003 and several other works of art of considerable value and of high prestige could become objects insured by our company.

Life

Within the life insurance sector, with the introduction of two new products our offer of classical life insurance policies has been modernised. At the same time, the unit linked sector continued to be successful in the sales of policies as in the previous years to exceed the base year

A folyamatos díjas életbiztosítások terén figyelemre méltó az új szerzések átlagdíjának növekedése, mely az előző évhez képest 24 százalékos mértékben emelkedett.

A folyamatos díjas életbiztosítások értékesítése terén terveinknek megfelelően erősítettük a külső értékesítési hálózatok teljesítményét, mely területen a 2002. év szerzéseihez képest megdupláztuk az eladásokat.

Szervezeti működésünket tekintve továbbra is igen sikeres ügynökségi rendszerünk. 2003 végére 55 db saját ügynökségünk működött.

2003. október 1-jétől értékesítési szervezeti integrációt hajtottunk végre és három külön működő hálózatunkat egységesítettük egy exkluzív értékesítési hálózatban. Ez azt jelenti, hogy eddigi 5 régióink helyett 6 régiós rendszert alakítottunk ki, benne 9 új értékesítési (megyei) igazgatósággal. Az integráció révén üzleti munkatársaink létszáma 807-re növekedett, amelynek viszont minőségi szelekciója 2004 első negyedévében lezajlik.

A brókerkapcsolatok a Társaság életében mindig kiemelkedő szerepet kaptak – figyelemmel a 60 százalékos meghaladó díjbevételei nagyságrendre.

Társaságunk Baumgartner Zsolt Forma–1-es versenyző szponzorálásával támogatta az új név bevezetését és emelte a Társaság piaci ismertségét.

premium revenue figure by 10% to HUF 1.2 billion. The other success product of the year remained the insurance policies of graded payment related to the repayment of mortgage loans extended by banks.

Within life insurance policies of regular premium payment, the rise in average premium of new acquisitions is remarkable, increasing by 24% compared to the previous year.

In the sales of life insurance policies of regular premium payment, we enhanced the performance of external sales networks. In this segment, the number of policies sold is double the amount achieved in 2002.

With regard to the operation of organisational units, the agency system proved very successful. By the end of 2003, as many as 55 agencies of our own were in operation.

Starting on 1 October 2003, we integrated the sales organisations, whereby three networks operating separately were united in an exclusive sales network. This implies the reformation of the 5 regions into a system of 6 regions, with 9 new sales (county) directorates. Through the integration, the number of business staff increased to 807 to be subjected to qualitative selection in Quarter 1, 2004.

The company has always assigned particular importance to broker contacts as the premium income represents more than 60% of corporate revenues.

The company supported the introduction of its new name and made it known in the market through sponsoring Formula 1 driver Zsolt Baumgartner.

Befektetések | Investments

A befektetési állomány év végén 34 804 millió forintot tett ki (132,7 millió euró – 262,23 forint/euró) ami 14,4% százalékos növekedést jelent az előző évhez képest. Az állomány szinte kizárólag értékpapírokból áll (több mint 95 százalék), ahol az új befektetések inkább rövid lejáratú állampapírokba, illetve belföldi részvényekbe történtek. Külföldi részvények szintén kiemelkedő teljesítményt mutattak az iraki háborús bizonytalanságok elmúltával. A társaság befektetési portfólióra vonatkozó célja az üzleti évben teljesült. Az értékpapírok év végi értékelése a szigorú óvatossági elv alapján történtek, figyelembe véve, hogy az állampapírokat maximum névértékgig értékelte le a társaság.

Befektetések hozama

Az elmúlt üzleti év ismét nagy kihívást jelentett a tőkepiacon. Az év nagy részében dinamikus fejlődés mutatkozott a magyar, illetve nemzetközi részvénypiacon, az állampapírpiacra azonban visszaeső tendencia volt megfigyelhető. A rendszerváltás óta ez volt az első év, hogy magyar állampapírok éves teljesítménye negatív értéket mutasson. Ebben a kedvezőtlen gazdasági helyzetben a befektetési eredmény mégis emelkedni tudott 1 692 millió forintról 1 850 millió forintra. Ez a kötvények átlagos hátralévő futamidejének helyes megválasztásának köszönhető.

The investment portfolio at the end of the year was HUF 34,804 million (EUR 132.7 million - 262.23 HUF/EUR), which means an increase of 14.4 percent compared to the previous year.

The portfolio consists almost solely of securities (more than 95 percent), and new investments were made primarily into short-term treasury bills and domestic shares. After the unsteady war situation in Iraq ceased, foreign shares showed an outstanding performance. The company's objectives relating to its investment portfolio were achieved in the business year. The year-end evaluation of the securities was carried out according to the strict principle of prudence, taking into consideration that the company had devalued government securities to nominal value at maximum.

The yield of investments

The past business year was a complex challenge for capital markets. The Hungarian and international stock markets showed a dynamic development most part of the year, however on the government securities market showed a declining tendency. This was the first year since the political change, that the annual performance of the Hungarian government securities showed a negative value. In this unfavourable economic situation however, the profit from investments could increase from HUF 1,692 million to HUF 1,850 million. This is due to the appropriate selection of the average duration of treasury bonds

Kitekintés a 2004. üzleti évre | Prospects for business year 2004

A nem-életbiztosítási terület nagyra törő célokat tűzött ki 2004-re. Szeretnénk megvalósítani – első lépésben Budapesten – az elektronikus kárrendezést, amellyel együtt működik, egy a Társaságunk egészére kiterjedő, elektronizált, archiváló rendszer.

Az év első felében modernizálni fogjuk a lakossági vagyonszolgáltatásokat, korszerűsítjük a kisvállalkozóknak nyújtott vagyonszolgáltatásainkat. Az új tulajdonosi háttérrel együtt – a Raiffeisen csoport irányába – szélesítjük a bankokkal történő együttműködést.

A gépjármű-biztosítások terén 2004 januárjától használt gépjárművekre köthető casco-biztosítást vezetünk be.

A tulajdonosi kör lehetővé teszi, hogy a nagyvállalati vagyonszolgáltatások területén jelentősen nagyobb limitek mellett tudjunk nagyvagyonszolgáltatási szerződéseket kötni.

Kiterjesztjük az assistance-szolgáltatásokat, miközben szélesíteni kívánjuk azon települések körét, ahol ezt a teljes körű szolgáltatást Társaságunk nyújtja.

A magyarországi biztosítási piac bővül, egyre több minőségi szolgáltató-partnerrel kell felvenni a versenyt. Mindazonáltal – a 2003. évi eredmények alapján – úgy ítéljük meg, hogy Társaságunk szolgáltatásai megalapozzák, hogy mind díjnövekedésben, mind ügyfél-elégedettségben a piac vezető társaságai között maradassunk.

Köszönet

Az Igazgatóság nevében ezúton fejezzük ki köszönetünket ügyfeleinknek bizalmukért, valamint bel- és külszolgálati munkatársainknak, akik odaadó, kitartó munkájukkal hozzájárultak és megalapozták a 2003. év üzleti sikereit.

The non-life segment set ambitious targets for 2004. We intend to install an electronic system for claims settlement – first in Budapest – that could cooperate with the electronic archiving system that covers the entire company.

In the first half of the year, we will modernise the property insurance for private individuals and modernise also the property coverage offered for small enterprises. With new ownership in the background, we will expand cooperation with banks – those belonging to the Raiffeisen Group.

Within the motor vehicle insurance segment, fully comprehensive insurance for second hand motor vehicle will be launched as of January 2004.

The change in ownership brought about the opportunity to conclude insurance contracts for coverage of larger properties with considerably higher limits specified.

Assistance services will be extended all the while expanding the range of towns where this full-scale service can be accessed.

The number of insurance companies active on the Hungarian market is on the rise, and we face keen competition from more and more quality service providers. On the basis of achievements in 2003, however, we hold that the services of the company provide sufficient grounds for maintaining our position among the market leading companies in terms of both premium revenue increase and customer satisfaction.

Acknowledgements

On behalf of the Management, we wish to express our thanks to all our customers for their confidence in us, and to our external and internal personnel for their contribution to, and laying the foundations of our achievement in 2003 through their dedicated and assiduous work.

Mérleg és eredménykimutatás | Balance Sheet and P & L

Eszközök | Assets

A tétel megnevezése	2002. december 31. December 31, 2002 (ezer Ft / THUF)	2003. december 31. December 31, 2003 (ezer Ft / THUF)	Élet Life (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Non-life (ezer Ft / THUF)	Fel nem osztható Non-dividable (ezer Ft / THUF)	Description
A) Immateriális javak	255 114	266 023	0	0	266 023	A) Intangible assets
B) Befektetések	28 569 067	32 791 356	18 074 947	14 599 237	117 172	B) Investments
I. Ingatlanok	125 838	117 172	0	0	117 172	I. Real estates
II. Befektetések kapcsolt vállalkozásokban	36 780	180 547	0	180 547	0	II. Investments in related parties
III. Egyéb befektetések	28 406 449	32 493 637	18 074 947	14 418 690	0	III. Other investments
IV. Viszontbiztosításba vett biztosítási ügyletből eredő letéti követelések	0	0	0	0	0	IV. Deposit receivables from insurance transactions taken into reinsurance
V. A befektetések értékhelyesbítése	0	0	0	0	0	V. Revaluation of investments
C) A befektetési egységekhez kötött (unit-linked) életbiztosítások szerződői javára végrehajtott befektetések	1 164 390	2 345 017	2 345 017	0	0	C) Investments performed for the benefit of contracting parties of unit-linked insurances
D) Követelések	2 799 401	4 141 641	654 186	3 338 049	149 406	D) Receivables
I. Közvetlen biztosítási ügyletből származó követelések	2 080 767	2 648 013	612 998	2 035 015	0	I. Receivables from direct insurance transactions
II. Követelések viszontbiztosítói ügyletekből	464 348	1 260 248	7 333	1 252 915	0	II. Receivables from reinsurance transactions
III. Viszontbiztosítóra jutó tartalékrész az életbiztosítási díjtartalékból	0	0	0	0	0	III. Reserve share from the life insurance reserve fund relating to the reinsurer
IV. Egyéb követelések	254 286	233 380	33 855	50 119	149 406	IV. Other receivables
E) Egyéb eszközök	2 323 932	1 647 790	267 510	1 035 901	344 379	E) Other assets
1. Tárgyi eszköz (az ingatlanok kivételével), készletek	348 653	344 379	0	0	344 379	1. Tangible assets (except for real estates), inventories
2. Bankbetétek, pénztár	1 975 279	1 303 411	267 510	1 035 901	0	2. Bank deposits, petty cash
3. Visszavásárolt saját részvények	0	0	0	0	0	3. Own shares redeemed
4. Egyéb	0	0	0	0	0	4. Miscellaneous
F) Aktív időbeli elhatárolások	2 021 132	2 405 733	1 026 120	1 365 096	14 517	F) Prepayments and accrued income
ESZKÖZÖK (aktívák) ÖSSZESEN	37 133 036	43 597 560	22 367 780	20 338 283	891 497	TOTAL ASSETS

Források | Liabilities & Equity

A tétel megnevezése	2002. december 31. December 31, 2002 (ezer Ft / THUF)	2003. december 31. December 31, 2003 (ezer Ft / THUF)	Élet Life (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Non-life (ezer Ft / THUF)	Fel nem osztható Non-dividable (ezer Ft / THUF)	Description
A) Saját tőke	3 962 011	5 335 501	1 333 062	3 375 439	627 000	A) Equity
I. Jegyzett tőke	1 173 000	2 000 000	187 680	1 185 320	627 000	I. Issued capital
II. Jegyzett, de még be nem fizetett tőke (-)	0	0	0	0	0	II. Issued but unpaid capital (-)
III. Tőketartalék	2 213 433	2 213 433	354 149	1 859 284	0	III. Capital reserve
IV. Eredménytartalék (±)	75 166	546 025	526 818	19 207	0	IV. Retained earnings (±)
V. Lékötött tartalék	0	0	0	0	0	V. Restricted reserve
VI. Értékelési tartalék	0	0	0	0	0	VI. Revaluation reserve
VII. Mérleg szerinti eredmény (±)	500 412	576 043	264 415	311 628	0	VII. Net profit for the year (±)
B) Alárendelt kölcsöntőke	0	0	0	0	0	B) Subordinated borrowed capital
C) Biztosítástechnikai tartalékok	26 900 326	30 799 905	18 192 904	12 607 001	0	C) Insurance technical reserves
1. Meg nem szolgált díjak tartaléka [a)+b)]	2 081 160	3 279 022	674 810	2 604 212	0	1. Reserve of unearned premiums [a)+b)]
2. Matematikai tartalékok	14 662 326	17 038 570	16 874 148	164 422	0	2. Mathematical reserves
3. Független tartalékok [a)+b)]	8 775 305	8 998 944	64 393	8 934 551	0	3. Pending claims reserve [a)+b)]
4. Eredménytől függő és független díjvisszatérítési tartalék [a)+b)]	529 600	673 300	541 129	132 171	0	4. Premium refund reserve dependent on and independent of profit [a)+b)]
5. Káringadozási tartalék	181 217	181 217	0	181 217	0	5. Claims fluctuation reserve
6. Egyéb biztosítástechnikai tartalék	670 718	628 852	38 424	590 428	0	6. Other insurance technical reserves
D) Biztosítástechnikai tartalékok a befektetési egységekhez kötött (unit-linked) élet- biztosítás szerződői javára (1+2)	1 164 390	2 345 017	2 345 017	0	0	D) Insurance technical reserves for the benefit of the contracting parties of unit- linked life insurances (1+2)
E) Céltartalékok	0	0	0	0	0	E) Provisions
F) Viszontbiztosítóval szembeni letéti kötelezettségek	5 892	714 129	0	714 129	0	F) Deposit liabilities to reinsurer
G) Kötelezettségek	4 312 672	3 328 547	461 582	2 655 755	211 210	G) Liabilities
I. Kötelezettségek közvetlen biztosítási ügyletekből	2 269 050	2 095 575	444 197	1 651 378	0	I. Liabilities from direct insu- rance transactions
II. Kötelezettségek viszont- biztosítási ügyletekből	864 502	922 031	11 419	910 612	0	II. Liabilities from reinsurance transactions
III. Kötelezettségek kötvény- kibocsátásból	0	0	0	0	0	III. Liabilities from bond issue
IV. Hitelek	0	0	0	0	0	IV. Credits
V. Egyéb kötelezettségek	1 179 120	310 941	5 966	93 765	211 210	V. Other liabilities
H) Passzív időbeli elhatárolások	787 745	1 074 461	27 162	148 008	899 291	H) Accruals and deferred income
FORRÁSOK (passzívák) ÖSSZESEN	37 133 036	43 597 560	22 359 727	19 500 332	1 737 501	TOTAL EQUITY & LIABILITIES

Eredménykimutatás | Profit and loss account

A tétel megnevezése	2002. december 31. December 31, 2002 (ezer Ft / THUF)	2003. december 31. December 31, 2003 (ezer Ft / THUF)	Élet Life (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Non life (ezer Ft / THUF)	Description
A) NEM ÉLETBIZTOSÍTÁSI ÁGNÁL					A) NON-LIFE INSURANCE
1. Megszolgált díjak, viszontbiztosítás nélkül	16 766 613	18 436 617		18 436 617	1. Earned premiums, without reinsurance
a) bruttó díj	19 625 138	21 922 040		21 922 040	a) gross premium
b) viszontbiztosítónak átadott díj (-)	-2 766 662	-2 263 935		-2 263 935	b) premium transferred to reinsurers (-)
c) meg nem szolgált díjak tartalékának változása (±)	-259 220	-963 025		-963 025	c) change of the reserve of unearned premiums (±)
d) a viszontbiztosító részesedése a meg nem szolgált díjak tartalékának változásából (±)	167 357	-258 463		-258 463	d) share of the reinsurer in the change of the reserve of unearned premiums (±)
2. Biztosítottaknak visszajuttatandó befektetési eredmény (C/6. sorral egyezően)	0	0		0	2. Investment profit to be refunded to the policy holders (in accordance with line C/6)
3. Egyéb biztosítástechnikai bevétel	21 988	26 913		26 913	3. Other insurance technical income
4. Károk ráfordításai	12 488 666	12 294 991		12 294 991	4. Claims expenses
a) kárfizetések és kárrendezési költségek	10 580 541	12 059 484		12 059 484	a) Claims payments and settlement costs
b) függő károk tartalékainak változása (±) (tétéles, IBNR)	1 908 125	235 507		235 507	b) Change of pending claims reserve (±) (itemised, IBNR)
5. Matematikai tartalékok változása (±)	-48 797	-36 780		-36 780	5. Change in mathematical reserves (±)
6. Eredménytől függő és független díjvisszatérítési tartalék változása (±)	35 426	23 527		23 527	6. Change in premium refund reserve dependent on and independent of profit (±)
7. Káringadozási tartalék változása (±)	0	0		0	7. Change in claims fluctuation reserve (±)
8. Egyéb biztosítástechnikai tartalékok változása (±)	45 593	-31 924		-31 924	8. Change in other insurance technical reserves (±)
9. Nettó működési költségek	4 321 096	5 174 211		5 174 211	9. Net operating costs
a) tárgyévben felmerült szerzési költség	2 651 167	3 159 770		3 159 770	a) acquisition cost incurred in the current year
b) elhatárolt szerzési költségek változása (±)	-136 674	-217 374		-217 374	b) change in deferred acquisition costs (±)
c) igazgatási költségek (befektetési költségek kivételével)	1 992 336	2 380 422		2 380 422	c) administrative expenses (excepting expenses related to investments)
d) viszontbiztosítótól járó jutalékok és nyereségrészesedések (-)	-185 733	-148 607		-148 607	d) commissions and profit sharing due from reinsurers (-)
10. Egyéb biztosítástechnikai ráfordítások	234 562	525 507		525 507	10. Other insurance technical expenses
A) BIZTOSÍTÁSTECHNIKAI EREDMÉNY (1+2+3-4±5±6±7+8-9-10)	-287 945	513 998		513 998	A) INSURANCE TECHNICAL PROFIT (1+2+3-4±5±6±7+8-9-10)

A tétel megnevezése	2002. december 31. December 31, 2002 (ezer Ft / THUF)	2003. december 31. December 31, 2003 (ezer Ft / THUF)	Élet Life (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Non life (ezer Ft / THUF)	Description
B) ÉLETBIZTOSÍTÁSI ÁGNÁL					B) LIFE INSURANCE
1. Megszolgált díjak, viszontbiztosítás nélkül	6 344 352	6 634 477	6 634 477		1. Earned premiums, without reinsurance
a) bruttó díj	6 317 957	6 638 902	6 638 902		a) gross premium
b) viszontbiztosítónak átadott díj (-)	-12 357	-28 052	-28 052		b) premium transferred to reinsurers (-)
c) meg nem szolgált díjak tartalékának változása (±)	38 839	23 642	23 642		c) change of the reserve of unearned premiums (±)
d) a viszontbiztosító részesedése a meg nem szolgált díjak tartalékának változásából(±)	-87	-15	-15		d) share of the reinsurer in the change of the reserve of unearned premiums (±)
2. Biztosítástechnikai bevételek befektetésekből	1 394 197	1 539 725	1 539 725		2. Insurance technical income from investments
a) kapott osztalék és részesedés	3 849	2 878	2 878		a) dividend received
b) egyéb befektetési bevételek	1 338 534	1 324 417	1 324 417		b) other income from investments
c) befektetések értékesítésének árfolyamnyeresége, befektetések egyéb bevételei	51 814	212 430	212 430		c) profit from sale of investments, other income from investments
d) életbiztosításból allokált befektetési bevétel (C/5. sorral egyezően) (-)	0	0	0		d) investment income allocated from life insurance (in accordance with line C/5) (-)
3. Befektetések nem realizált nyeresége	46 136	317 746	317 746		3. Unrealised profits from investments
4. Egyéb biztosítástechnikai bevétel	3 006	4 580	4 580		4. Other insurance technical income
5. Károk ráfordításai	824 418	1 818 250	1 818 250		5. Claims expenses
a) kárfizetések és kárrendezési költségek	799 625	1 830 118	1 830 118		a) Claims payments and settlement costs
b) függő károk tartalékainak változása (±) (tételes, IBNR)	24 793	-11 868	-11 868		b) Change of pending claims reserve (±) (itemised, IBNR)
6. Matematikai tartalékok változása (±)	3 357 726	2 413 025	2 413 025		6. Change in mathematical reserves (±)
7. Eredménytől függő és független díjvisszatérítési tartalék változása (±)	-322 521	120 173	120 173		7. Change in premium refund reserve dependent on and independent of profit (±)
8. Káringadozási tartalék változása (±)	0	0	0		8. Change in claims fluctuation reserve (±)
9. Egyéb biztosítástechnikai tartalékok változása (±)	982 867	1 170 685	1 170 685		9. Change in other technical reserves (±)
10. Nettó működési költségek	1 986 446	2 172 086	2 172 086		10. Net operating costs
a) tárgyévben felmerült szerzési költség	956 910	822 464	822 464		a) acquisition cost incurred in the current year
b) elhatárolt szerzési költségek változása (±)	-14 345	85 161	85 161		b) change in deferred acquisition costs (±)
c) igazgatási költségek (befektetési költségek kivételével)	1 044 707	1 266 493	1 266 493		c) administrative expenses (except for expenses related to investments)
d) viszontbiztosítótól járó jutalékok és nyereségrészesedések (-)	-826	-2 032	-2 032		d) commissions and profit sharing due from reinsurers (-)
11. Biztosítástechnikai ráfordítások befektetésekből	414 929	114 623	114 623		11. Insurance technical expenditures related to investments
a) befektetések működési és fenntartási ráfordításai, ideértve a fizetett kamatokat és kamatjellegű ráfordításokat	3 195	37 675	37 675		a) operating and maintenance expenditures of investments, including interest paid and interest like expenditures
b) befektetések értékvesztése, befektetések visszaírt értékvesztése (±)	342 073	66 243	66 243		b) loss in value of investments, written-back loss in value of investments (±)
c) befektetések értékesítésének árfolyamvesztése, befektetések egyéb ráfordításai	69 661	10 705	10 705		c) loss from sale of investments, other expenses from investments
12. Befektetések nem realizált vesztesége	113 456	126 843	126 843		12. Unrealised loss from investments
13. Egyéb biztosítástechnikai ráfordítások	1 499	4 315	4 315		13. Other insurance technical expenditures
B) BIZTOSÍTÁSTECHNIKAI EREDMÉNY (1+2+3+4-5±6±7±8±9-10±11-12-13)	428 872	556 528	556 528		B) INSURANCE TECHNICAL PROFIT (1+2+3+4-5±6±7±8±9-10±11-12-13)

A tétel megnevezése	2002. december 31. December 31, 2002 (ezer Ft / THUF)	2003. december 31. December 31, 2003 (ezer Ft / THUF)	Élet Life (ezer Ft / THUF)	Nem-élet Non life (ezer Ft / THUF)	Description
C) NEM BIZTOSÍTÁSTECHNIKAI ELSZÁMOLÁSOK					NON-INSURANCE TECHNICAL SETTLEMENTS
1. Kapott osztalék és részesedés	2 446	2 108	0	2 108	1. Dividend received
2. Kapott kamatok és kamatjellegű bevételek	961 676	1 072 960	0	1 072 960	2. Interest and interest like income
3. Biztosítási állományhoz kapcsolódó tárgyi eszközök bevételei	0	0	0	0	3. Income from tangible assets related to insurance portfolio
4. Befektetések értékesítésének árfolyamnyeresége, befektetések egyéb bevételei	20 855	141 517	0	141 517	4. Exchange rate profit from sale of investments, other income from investments
5. Életbiztosításból allokált befektetési bevétel (B/2/d sorral egyezően)	0	0	0	0	5. Investment income allocated from life insurance (in accordance with line B/2/d)
6. Biztosítottaknak visszajuttatandó befektetési eredmény (-) (az A/2. sorral egyezően)	0	0	0	0	6. Investment profit due to the insurers (-) (in accordance with line A/2)
7. Befektetések működési és fenntartási ráfordításai, ideértve a fizetett kamatokat és kamatjellegű ráfordításokat	1 926	27 622	0	27 622	7. Operating and maintenance expenditures of investments, including interest paid and interest like expenditures
8. Befektetések értékvesztése, befektetések visszaírt értékvesztése (±)	258 772	5 488	0	5 488	8. Loss in value of investments, written- back loss in value of investments (±)
9. Befektetések értékesítésének árfolyam- vesztesége, befektetések egyéb ráfordításai	11 950	755 245	2 588	752 657	9. Exchange rate loss from sale of investments, other expenses from investments
10. Egyéb bevételek	29 378	81 757	12 022	69 735	10. Other income
11. Egyéb ráfordítások	232 553	768 502	193 094	575 408	11. Other expenditures
D) SZOKÁSOS VÁLLALKOZÁSI EREDMÉNY (±A±B+1+2+3+4+5-6-7-8-9+10-11)	650 081	812 011	372 868	439 143	D) PROFIT / LOSS ON ORDINARY ACTIVITIES (±A±B+1+2+3+4+5-6-7-8-9+10-11)
12. Rendkívüli bevételek	294	767	213	554	12. Extraordinary income
13. Rendkívüli ráfordítások	0	0	0	0	13. Extraordinary expenditures
14. Rendkívüli eredmény (12-13)	294	767	213	554	14. Extraordinary profit or loss (12-13)
E) ADÓZÁS ELŐTTI EREDMÉNY (±D±14)	650 375	812 778	373 081	439 697	E) PROFIT / LOSS BEFORE TAX (±D±14)
15. Adófizetési kötelezettség	149 963	236 735	108 666	128 069	15. Tax
F) ADÓZOTT EREDMÉNY (±E-15)	500 412	576 043	264 415	311 628	F) PROFIT / LOSS AFTER TAX (±E-15)
16. Eredménytartalék igénybevétele osztalékra, részesedésre	0	0	0	0	16. Use of retained earnings for dividend
17. Jávahagyott osztalék és részesedés	0	0	0	0	17. Dividend approved
G) MÉRLEG SZERINTI EREDMÉNY (±F+16-17)	500 412	576 043	264 415	311 628	G) NET PROFIT FOR THE YEAR (±F+16-17)

www.uniqa.hu

